



Guayanilla Internacional

El Boletín de los Guayanillenses
Cubriendo Guayanilla, PR y Estados Unidos

Edición Bimestral

Gratis

Año 10 No. 5

Mayo-Junio 2013

Guayanilla celebra 180 AÑOS DE FUNDACIÓN

El 27 de febrero de 2013, comenzó la gran celebración de la fundación del nuestro pueblo Guayanillense. En ella tuvimos la participación de Sr. Ángel L. Alicea León (Geólogo), Héctor Nieves (Historiador) y Luiset Sepúlveda Figueroa (aficionada a la historia). En el museo de Arqueología, Historia y Epigrafía de Guayanilla, el Sr. Alicea comenzó con una charla sobre la geología del pueblo. En la misma, se describieron los recursos geológicos y naturales, que conforman el municipio. La cual fue muy amena y muy enriquecedora para nuestros visitantes. Charla seguida por el Sr. Nieves que nos trasportó a la era precolombina, con el inicio de nuestros primeros habitantes, dando fortaleza a nuestra cultura indígena, desde sus comienzos arcaicos, ignerís, pre tainos y tainos, educando a estudiantes del Colegio Inmaculada Concepción, Escuela Padre Nazario y público en general. En el Centro cultural Marina Arzola, la Sra. Sepúlveda otorgó talleres de arte en higüeras, combinados con la historia de Guayanilla para grados elementales.

El 1 de marzo de 2013, continuó la celebración, con la Banda Escolar Segunda Unidad Macaná. Seguido nos honró con su presencia el arqueólogo Reniel Rodríguez Ramos con la presentación de su libro llamado, Rethinking Puerto Rican Precolonial History. Con una amplia explicación de la era precolombina en Puerto Rico, dándole gran énfasis a una de las áreas de mayor valor arqueológico en Guayanilla, llamada Teclas y haciendo referencia a futuras investigaciones de Las Piedras "Biblioteca de Agüeybaná", mejor conocidas, como Las Piedras del Padre Nazario. Para cerrar con broche de oro, nos deleitó, La Orquesta de Violines de Guánica, simplemente exquisito al sentido auditivo.

Todas estas grandes actividades, fueron gratuitas al público. Guayanilla ha marcado la historia de Puerto Rico y muchos guayanillenses la desconocen. Sin más preámbulos les digo, que Guayanilla lleva más de 180 años de fundación, historiadores informan que ha sido fundada tres veces, pero sin quitarle valor a la "segunda" y última fundación el 27 de febrero de 1833. Vamos a seguir celebrando nuestras raíces, porque hay cultura para un buen rato. Agradecemos públicamente a Miguel Sepúlveda, por brindarnos su presencia en actividades para el pueblo y del pueblo.

Luiset Sepúlveda Figueroa - 2013

Semana Santa 2013



7ma caminata Penitencial

Todos los años la feligresía de Guayanilla hacen una caminata penitencial como preparación a la semana santa, el sábado víspera de domingo de ramos, saliendo desde el templo parroquial a las 7:00 AM pasando por los barrios Playa, Magas Arriba, Magas Abajo, urbanizaciones Santa Elena "El Monte" bajando por la Ave Pedro Albizu Campos hasta llegar de nuevo al templo parroquial a eso de las 12:00 MD. Ese mismo sábado a eso de las 5:00 PM se celebra la Santa Misa por los enfermos donde se unge a todas las personas enfermas.



Domingo de Ramos de la Pasión del Señor.

El domingo de ramos después de la bendición de las ramas en la misa de las 9:00 AM en la cancha del Colegio, se sale en procesión por las calles del pueblo hasta llegar al templo parroquial donde continúan las misas del día. Esta procesión simboliza la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén.



Gracias por la cooperación para el Periódico a:

1. Anónimo.....Guayanilla, PR
2. Virgilio Irizarry.....Guayanilla, PR

Cumpleaños



Jesús y Rosaline Nieves celebraron el Cumpleaño número 5 de su hijo Jesús Jr. el 3 de marzo de 2013, junto a familiares y amigos en el Rest. Rinos en Bronx, NY. Felicitamos al joven de la chalina y el lazo rojo por sus 5 años de vida. Dios te bendiga ahora y siempre.

Embajadora Club de Leones



En la Conferencia de Primavera del Club de Leones del Distrito 51-O celebrada el 24 de febrero en San Germán, nuestra embajadora la Srta. Madianis Tristani tuvo una excelente participación representando al Club de Leones Herminio Arzola de Guayanilla. La acompaña en la foto el presidente de los Leones Aramis Oliveras. ¡Felicitamos a nuestra embajadora por tan digna representación!

Reconocimientos a: Jesús Nieves y Dora Delgado



El 3 de marzo de 2013 se le entregó placa de reconocimiento a Dora Delgado y a Jesús Nieves por su cooperación en la organización del primer Encuentro Guayanillense en la ciudad de Newark. La placa la entrega el presidente del Encuentro Guayanillense Luis Manuel Báez. ¡Felicitaciones por su excelente trabajo!

Se destaca en certamen de Oratoria



La Joven Analeris Muñoz, representó al Club de Leones Herminio Arzola, en el certamen de oratoria, con el tema: **“La Juventud y sus Valores”** resultando ganadora en la región B y tercer lugar en el Distrito 51 O. Fue un excelente mensaje. ¡Felicidades y adelante!

Agradecemos a la CL Linnette Pagan y al equipo de maestros de su escuela por la excelente selección.

Celebramos 66 aniversario



Celebramos 66 Aniversario del Club de Leones Herminio Arzola de Guayanilla con un “coctel” dedicado a las “Damas León” por su destacada labor dentro de la organización. Sesenta y seis (66) años de Servicio a la Comunidad Guayanillense. ¡Felicitaciones y adelante con mucho entusiasmo!



CENTENARIO DE LA CENTRAL SAN FRANCISCO (1913-2013)



La Central San Francisco estuvo localizada en el barrio Boca de Guayanilla, en el sur de Puerto Rico. Su fundador fue el yaucano don Arturo Lluberás Rodríguez (1878-1938) en 1913.

Fue construida entre 1913 y 1914 por la compañía Ferré y Mersons de San Juan. Su costo se estimó en \$82,000. En esa época la familia Lluberás contaba con 2,384 cuerdas. El asentamiento de la central coincide con el establecimiento del antiguo trapiche “Mercedes”. La Central Absorbió los antiguos trapiches “María Antonia”, también de Guayanilla, y la hacienda “Santa Rosa” de la jurisdicción de Yauco. Las tres haciendas pertenecían a los Lluberás.

El nombre “San Francisco” honra a don Francisco Lluberás Mitchans, primer Lluberás que llegó a Puerto Rico procedente del pueblo de Villanueva y Geltrú de Cataluña, España, y quien falleció en Yauco en 1873. Lluberás Mitchans contrajo matrimonio con doña Lorenza Justiniana de Torres con quien procreó cinco hijos: María Mercedes, Gerónimo, Ramona, Francisca y José Francisco.

Localizada en el estrecho y aislado valle de Barinas, pudo seguir cultivando variedades de caña, que producían una azúcar más blanca y de mayor demanda que la del resto de las centrales, cuya caña se afectó por la plaga del “matizado”. Tuvo su primera zafra en 1914, con una producción de 1,267 toneladas de azúcar. Esta cantidad subió a 3,503 toneladas en 1920, pero bajó a 2,000 toneladas en 1923. Este fue el punto más bajo de la década del veinte. De ese año en adelante su producción creció paulatinamente. En 1925 produjo 4,396 toneladas. En 1930 produjo 7,198 toneladas. En los años subsiguientes la producción mejoró hasta 1942, cuando produjo 8,339 toneladas de azúcar. Después de 1942, la producción se estancó cercano a las 6,000 toneladas hasta 1950, cuando empezó a subir hasta alcanzar 14,457 toneladas en 1961. Esta fue la última central en pasar a manos del gobierno (1975). Cerró operaciones en 1978.

Aunque siempre fue una central pequeña, San Francisco prosperó por varias razones. La primera fue su nivel de producción que, en escala, siempre comparó con centrales más grandes. La segunda fue su localización entre la Guánica Central, la ciudad de Ponce y el tráfico ferroviario de la American Railroad Company. La tercera fue la alta calidad de su azúcar, que le permitía un precio por tonelada más alto, pues se vendía mucho en el mercado local de azúcar centrifugada. Fue una de las primeras en refinar el azúcar. Producía el azúcar marca “Lluberás Turbinado”.

San Francisco o Lluberás, como se le designaba coloquialmente, fue el imán que trajo a esta costa vecinos de Lajas, como don Esteban

García Castro, y don Ramón Vázquez, de Ponce, encargados del “Palmar de Lluberás”. De las montañas de Yauco llegaron los Martínez, del barrio Colores y los López, de Sierra Alta quienes se hermanaron con los Acosta, Jácome y Sotero de Barinas; los Figueroa, González, Rosario, Román y otras familias del lar; sin faltar los corsos Cervoni, Giovanetti y Gilormini.

Este año de 2013 se cumple el centenario de la fundación de la Central San Francisco. Descendientes de antiguos empleados, quienes estuvieron asentados en el sector Criollo del barrio Boca, se reunieron el tres de marzo para conmemorar la efeméride. Felicitamos a don Eloiso Rodríguez y al grupo “Criollos” por rescatar la historia azucarera.

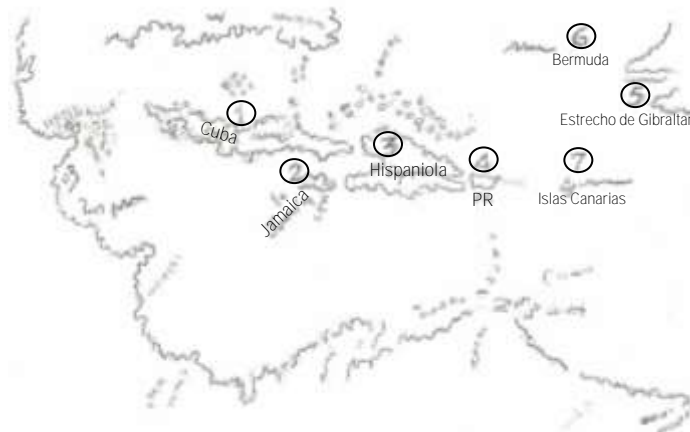
Reseña histórica: Puerto Rico en libros y mapas por primera vez

Por: Prof. Ismenio Lugo

En los primeros mapas

En la casa del libro, en San Juan, un volumen que data de 1511 fue impreso en Sevilla por Jacobo Cromberger y escrito por Pedro Mártir de Anglería. Su título: Primera Historia Autorizada de América, o El Recuento de los primeros viajes de Colon. Fotografiamos esta página para que la observe. En la misma se ve un mapa del área del Caribe; tal vez, el primero que fuera impreso donde aparece nuestra isla.

Miremos los nombres: aparece Cuba (1) y debajo Jamaica (2). Al lado la Espaniola (3), y al lado PR (4). Arriba extrema derecha el estrecho de Gibraltar (5), hacia la izquierda Bermuda (6), y hacia el centro las Islas Canarias (7). Se nota bastante exactitud en la concepción geográfica del área del Caribe. Las distancias sumamente acortadas. Este libro es de gran valor histórico para nosotros pues es el primero impreso en España en el que se menciona la isla de PR. Aparece con el nombre original dado por los españoles - San Juan- y también con el nombre indígena Burichenia (Borinquén).



Mapa de las Antillas en 1511, por Pedro Mártir de Anglería

En un libro*

“Marchando de estas aguas, hay a mitad de camino una isla que los indígenas llaman Burichenia. A esta la llamo la isla de SJ.

Continúa en la página 9



Fomentando la lectura



Como parte de la celebración del 66 aniversario del Club de Leones varios miembros del Club visitaron la Escuela Segunda Unidad de Macaná, para leerle cuentos a los niños, allí encontraron niños muy disciplinados e interesados en la lectura. La idea es fomentar la lectura en los niños. Además, el Club Leo Atabey que estuvo presente en la actividad le hizo una donación de libros para su biblioteca. Felicitamos al Club de Leones y al Club Leo por esa bonita iniciativa.



Dra. Enid Santos Cintrón Medicina General

Calle Barbosa Final #20
(En los predios de Gasolinera Shell)
Guayanilla, PR 00656

Se aceptan todos los planes Médicos
(Excepto la Reforma)

Tels. Oficina
787-835-4574 * 939-717-3555
Fax. 787-927-7010

Horario:
Lunes a Jueves: 6:00 AM - 6:00 PM
Viernes: 6:00 AM - 12:00 MD
SÁBADO: 8:00 AM - 12:00 MD

EL BARRIO PUEBLO DE GUAYANILLA

Otto Sievens Irizarry, Ph. D.

Vigésimo de una serie sobre: la historia, su gente y su tradición, de los Barrios de nuestro Pueblo.

“Pueblo” era el título que se le otorgaba a una aldea y que le permitía el establecimiento de una administración municipal independiente. El 27 de febrero de 1833 el Gobernador General, don Miguel de la Torre, autorizó la creación del Municipio de Guayanilla. Se le adjudicaron diecisiete barrios, incluyendo el de Pueblo.

El 22 de julio de 1838 se le pagaron a don José Pacheco seiscientos pesos por la plaza del pueblo donde se habría de construir el templo parroquial. La Iglesia Inmaculada Concepción se comenzó a construir en 1838 y se bendijo la misma en 1841.

A finales del siglo XIX la Plaza fue denominada “Baldorioty” en honor a don Román Baldorioty de Castro, padre del autonomismo puertorriqueño. Tal vez abonó a la designación el hecho de que don Román era padre político de don Eustoquio Torres, el último alcalde de Guayanilla bajo los españoles.

En 1955 la Junta de Planificación de Puerto Rico estableció los siguientes límites para la zona urbana de Guayanilla: colinda por el norte con el barrio Jaguas; por el este, con el barrio Magas; por el sur, con el barrio Rufina; y, por el oeste, con los barrios Indios y Quebradas.

La Plaza de Recreo y Concha Acústica de Guayanilla fue denominada “Luis Muñoz Marín” por recomendación de la Asamblea Municipal de Guayanilla mediante la resolución número 9, serie 1981-82 firmada el 10 de marzo de 1982, cuando el presidente de la Asamblea era don Miguel Sepúlveda y el alcalde, el Hon. José Ángel Rodríguez Irizarry. La Plaza sufrió varias remodelaciones en el siglo XX. Durante el 2011 sufrió una nueva remodelación, bajo la incumbencia del alcalde Edgar do Arlequín Vélez. Se inauguró en octubre de 2012.

En el siglo XIX, la calle principal de Guayanilla se designaba como “Calle del Comercio”. Conducía hasta la Playa de Guayanilla, ya que el camino antiguo proseguía por “El Palo de Pan” hasta la Playa. La designación “Calle del Palo de Pan” aparece en documentos públicos hasta 1920. A finales del siglo XIX los seguidores del Partido Incondicional Español la designaron “Calle Ubarri”, en honor a don Pablo Ubarri y Capetillo, Conde de Santurce. A principios del siglo XX se le designó “Calle Guaydía” –así lo registra el censo de 1910–; luego, “Calle Principal” y posteriormente “Calle Luis Muñoz Rivera”, designación que prevalece.

El desarrollo urbano fue lento. En 1839 se abrió la Calle del Cementerio, hoy Rufina. El cementerio se habilitó en 1840, comenzó a utilizarse en 1841 y continúa en funciones.

A finales del siglo XIX el tren recorrió por primera vez de Ponce a Yauco (1892) y se abrió la Calle de la Estación, hoy José De Diego. A principios de 1920 se abrió la Calle Nueva, hoy Eustoquio Torres. En esa década se abrió el acceso hacia el barrio Magas y pasó a designarse (1928) como “Calle Barbosa” la antigua Calle Consistorio.

Luego de la abolición de la esclavitud se fue poblando el barrio urbano de Añasco a la vera del Río Guayanilla. La Corporación de Renovación Urbana y Vivienda (CRUV) relocalizó a los vecinos en la década de 1960. Por otro lado, mención especial merece el Residencial Padre Nazario a la entrada de Guayanilla, que consta de catorce edificios con 120 unidades. Se inició su ocupación el 31 de marzo de 1960. La Urbanización Villa del Río permitió la expansión del núcleo urbano.

Enmarcado entre los puentes de Las Magas, designado “Santa María de Guayanilla” y el puente de Los Sitios, llegamos al poblado Los Sitios: “la Capital de Guayanilla”.



Una de cal y otra de arena

Por: Pedro L. Torres Santiago

Según el Nuevo Día hemos pasado de ser la Capital de la Contaminación a ser la Capital de los Escombros. La verdad es que los vertederos municipales, legales o ilegales, están llenos. Los de mi casa no los han recogido en más de un mes. Decía mi fenecido amigo Yiyo Torres que: **los alcaldes solo sirven para mandar a recoger la basura**. Sea usted el juez... Y hablando de alcaldías se dice que las arcas municipales están como la caja fuerte de Al Capone: vacías. Me pregunto, si los empleados de saneamiento municipales solo trabajan 20 horas semanales y no pueden cumplir con el recogido de basura, ¿por qué no suspenden las sesiones de la Asamblea Municipal y asignan ese dinero para aumentar horas de trabajo a los que verdaderamente trabajan?... De hecho el Municipio no ha cumplido con asignaciones de dinero que fueron aprobadas por la Asamblea ... El domingo 6 de abril el Licenciado Rafael J. Torres presentó su libro Guayanilla, hacia su pasado. La actividad estaba de público. Muchos guayanillenses ausentes asistieron... Los maestros y los directores de las escuelas de Guayanilla estaban ausentes como siempre... Luego de obsequiarles el libro a los asistentes, Quinco les informó a los visitantes que el Museo estaría abierto para que terminada la actividad lo visitaran. Pero, sorpresa el museo estaba cerrado. Vimos al periodista Tomás Stella y un grupo de guayanillenses visitantes esperando en la plaza que abrieran la iglesia y finalmente Rafaelito así lo hizo... Volviendo a la política, preguntémosnos: **Si Guayanilla está "pelao", ¿por qué hay tantos pre-candidatos a la poltrona municipal?** No han pasado cuatro meses de la toma de posesión del honorable y ya tenemos ocho pre-candidatos a la alcaldía. Los rojos tienen cuatro: un ex-candidato, dos asambleístas y un legislador. Los azules tienen cuatro: la candidata de siempre, dos educadores y una doctora. Se espera que se unan más candidatos pronto... Hablemos de la economía del pueblo. Se espera que un importante negocio cerrará, la cafetería Casabe cerró, el proyecto de farmacia y el negocio de comida chatarra está en veremos... Hay dos obras que vienen del cuatrienio anterior: la **piscina de clavado y el centro comunal de La Playa... a la piscina le llaman la limosina, no por su elegancia, sino porque está llena de limo.** No creemos que le den permiso de uso porque nos informa el 00Submarino que el sistema de desagüe deposita el agua y los químicos en el río... Luis López, coordinador de Newark y Rubén Román hicieron posible el intercambio de pequeñas ligas número 26. Contaron con un **comité compuesto por Carlos Oliveras, Samuel López, Enrique "Quique" Irizarry y José F. Ortiz.** Fue una actividad bien organizada. Se celebró en el parque de Las Magas abajo y contó con la animación de Yito Ocasio, la voz de Los Magos. Se otorgaron los trofeos y medallas en el Centro Comunal de Las Quebradas. Culminó con una deliciosa cena. Felicitaciones al comité y a ese deportista por excelencia de New Jersey y Guayanilla: **Luis "Neco" López Velázquez.** Estos voluntarios sacaron la cara por su pueblo... Y hablando de las Magas Abajo: ¿notaste el nuevo letrero de bienvenida que colocó el Municipio? Con la intención, no basta. Contiene una ilustración de un lanzador. Me imagino que se trataba de reconocer a Rafaelito Ortiz, el Mago de Las Magas, pero el lanzador es zurdo. Hasta las piedras en el barrio saben que Rafaelito era derecho... Y hablando de letreros de bienvenida, el de Las Quebradas lo colocaron al lado de un anuncio pero éste lleva años en este sitio. Así es que: ¿quién falló?... Si usted no ha pasado por la escuela Francisco Rodríguez López y tiene hijos en la misma, visítela. Está en franco deterioro... Felicitaciones a la Fraternidad Phi Chi Psi por el éxito de las trigésimas terceras Olimpiadas Infantiles celebradas desde el 8 hasta el 12 de abril. Excelente labor de Raúl Rivera, director, su director técnico Alejandro Pérez, los maestros de educación física y los

fraternos que asistieron. Las olimpiadas fueron dedicadas al distinguido deportista y al maestro Rigoberto Ocasio Nazario. Participaron todas las escuelas elementales de Guayanilla. La escuela Dalila Torres fue campeona en la categoría 6-8 años y la Francisco Rodríguez-sub-campeona; la escuela Francisco Rodríguez López fue campeona en las categorías de 9-10 y 11-12 años y el Colegio Inmaculada Concepción sub-campeón de ambas. Y hasta aquí me trajo el río, aunque no se habla de la canalización....

Gana premio "Cartel por la Paz"



El Club de Leones Herminio Arzola de Guayanilla celebró el concurso del cartel de la paz donde resultó ganadora la joven Joselis Rodríguez de la Escuela Quebradas. El Cartel ganador representó al Club de Leones en el Distrito 51-O y fue expuesto junto a los demás carteles en el Museo de Arte de PR.

Apiarios de Borinquen, Inc.

*"Sin apicultura, No hay Agricultura,
Sin agricultura, No hay vida"*

Producimos la mejor miel del País.
Producida y envasada en el Bo. Magas Abajo de Guayanilla.

Gustavo Yordán Maldonado
Presidente

Además tenemos para la venta productos apícolas y otros artículos.

Horario de oficina
Lunes a viernes de
7:30 AM a 4:00 PM



PO Box 560941
Carr. 127 Km 1.0
Magas Abajo
Guayanilla, PR 00656-3941

Tel. 787-267-4256
Cel. 787-414-1313



apiigus@yahoo.com
apiariosdb@gmail.com

www.apiariosdeborinquen.com



Intercambio deportivo



Ricardo Montalvo deja inaugurado el intercambio haciendo el lanzamiento de la primera bola la recibe el Sr. Milton Rodríguez "Tabaco" sirvió de árbitro el Sr. Luis López "Neco". Foto: Miguel Sepúlveda

El sábado 13 de abril de 2013 se llevó a cabo el 26 intercambio deportivo en el Parque de Magas Abajo entre los equipos de Pequeñas Ligas de Newark, NJ y de Guayanilla, PR. La actividad dio comienzo a las 3:00 PM con la transmisión a través de Radio Antillas y por Internet. A las 3:30 dieron comienzo los actos protocolarios con el saludo de bienvenida por el presidente del comité organizador Rubén "Tito" Guay y la invocación por el Diácono Miguel Sepúlveda. Acto seguido se dio paso a la entrega de la placa de reconocimiento al Sr. Ricardo Montalvo "Choly" líder deportista de las Magas Abajo a quien se le dedicó este 26 Intercambio Deportivo entre los equipos de Newark y Guayanilla, por su aportación en el deporte especialmente en las Pequeñas Ligas.

Esta actividad fue organizada por el comité ejecutivo formado por: Rubén "Tito" Guay-Presidente; Luis Manuel López "Neco"-Coordinador Newark; Carlos Oliveras-Coordinador Guayanilla; Samuel López Velázquez-Asistente; Enrique "Quique" Irizarry-Asistente; José F. Ortiz-Asistente y Hon. Edgardo Arlequín Vélez-Miembro Honorario. Los auspiciadores del mismo fueron: la Administración Municipal, Recreación y Deportes y el Comité del Intercambio.

En el intercambio salió vencedor el equipo de Newark con anotación de 3 careras por 2. Felicitaciones para los ganadores.

Felicitamos a los organizadores de esta actividad especialmente al Sr. Neco López y a Carlos Oliveras quienes fueron los coordinadores. Nuestra felicitación a todos los jóvenes y personas participantes.



Actividades del Encuentro Guayanillense

El Encuentro Guayanillense de NY celebra durante el año diferentes actividades tales como: viajes a diferentes sitios, la fiesta de Reyes a los niños, la madre del año, el Banquete Anual en honor al guayanillense del año, repartición de vales a personas necesitadas y otras. Las próximas actividades serán: La Madre del Año, el sábado 11 de mayo de 2013, de 7:30 PM – 12 AM en el St. Margaret's Church Hall en el 940 E. 156 St. Bronx, NY, donde se homenajeará a la Sra. Ivonne Delgado, Madre del Año 2013 en representación de todas las madres guayanillenses.

El 7 de junio de 2013 se estará celebrando el Banquete Anual en honor a los guayanillenses del año: Dra. Milga Morales (NY) y el Dr. Lucas Mattei (PR), la actividad será de 9:00 PM - 2:00 AM en el Dante's Caterers 75-07 31st Avenue East Elmhurst, NY. También se estará homenajearando durante el banquete al Padre del Año representando a los padres guayanillenses: Sr. Noel Jordán.

El Encuentro Guayanillense estará participando el 9 de junio 2013 en el Desfile Nacional Puertorriqueño por la 5ta Avenida que este año se le dedica al pueblo de Guayanilla.

Hogar para Envejecientes Familia Torres Aguilar



"Cuido las 24 Horas"



Directora del Hogar

Contamos con:

Un excelente grupo de profesionales cualificados para satisfacer las necesidades de bienestar y alud a los Envejecientes la 24 horas.

Damos cuidado:

De alta calidad a los Envejecientes. Le brindamos amor, seguridad física y emocional y le brindamos un hogar estable para que puedan tener una mejor calidad de vida

Para información:
787-835-2363
939-217-4218

Lesbia Aguilar Martínez
Directora del Hogar

Dirección del Hogar:
Carr. 127 Km 7.5
Sector Villa Los Nietos
Guayanilla, PR 00656

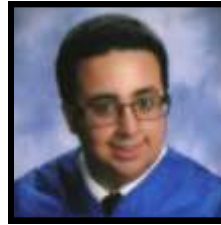


Reconocimientos

Por: Pedro L. Torres Santiago

El próximo 9 de junio se celebrará el Desfile nacional Puertorriqueño que será dedicado a Guayanilla. Tradicionalmente un grupo de guayanillenses y el alcalde asisten al desfile para representar a Guayanilla. Los recibe el Club de Guayanilla del Bronx conocido como Encuentro Guayanillense con mucho entusiasmo y atenciones. Es el único Club de pueblo que tiene nuestro pueblo en New York y de los pocos que sobreviven en esta ciudad. Como parte de sus actividades la organización organiza un banquete en honor a un guayanillense residente de la Isla, a un guayanillense residente en los Estados Unidos y al padre y madre del año. Entre los seleccionados como guayanillenses del año residentes en nuestro pueblo, se destacan: Atahualpa Torres, Otto Sievens, Gilbert Ortiz, Glidden Quintana, Adita Torres, Amaury Segarra y otros. Este año el boletín Guayanilla Internacional anuncia la selección de Lucas Mattei como guayanillense del año. No se ofrece una reseña del homenajeado para explicarnos el criterio utilizado para seleccionar al compueblano. Pensamos que se trataba del artista Rigoberto Luca, pero solo existía una coincidencia entre su apellido y el nombre del seleccionado. Inquirimos entre conocidos guayanillenses sobre los méritos del ciudadano y la mayoría de los encuestados no lo conocían. Vi su fotografía en el internet. Nos dicen que fue vice-alcalde durante la administración del alcalde Ceferino Pacheco, que es profesor universitario y que tiene contratos de asesoría con el municipio de Ponce. El informe del Contralor de Puerto Rico (M-93-17 del 10 de mayo de 1993) señala que el Sr. Mattei nunca fue confirmado por la Asamblea Municipal como vice- Alcalde. Como educador nunca ha publicado ningún trabajo sobre Guayanilla y su historia. Se trata de un activista político. La doctora Milga Nadal fue seleccionada por New York, profesora y educadora, hija de Don Crescencio Morales, mujer intelectual de grandes méritos. Fue un acierto esta selección de Milga, a quien conozco de muchos años. Reconocemos que el Club tiene la potestad de seleccionar al ciudadano que elijan, pero creemos que deben de consultar a profesionales de nuestro pueblo para que recomienden candidatos. Si se le pide a los guayanillenses que cooperen para el recibimiento de los que van al desfile, con la carroza y otros gastos, entonces se debe de tener en consideración su opinión. Sabemos que este año se recomendaron al periodista Rafael Lenin López, al deportista y educador Neco López y a otros. La realidad es que el seleccionado no tiene presencia en Guayanilla. Esperamos la semblanza que publique el club para enterarnos de sus contribuciones al pueblo. No intentamos imponer candidatos al Encuentro, pero nos tomamos la libertad de señalar a ciudadanos distinguidos para su evaluación en el futuro. Periodistas: Rafael López, Reinaldo Millán; comentaristas deportivos: Yito Ocasio, Ramón Nazario; músicos Ángel Torres, Georgie Padilla; escritores: Luis Pons, Irving Sepúlveda; médicos, Ibrahim Pérez, Enrique Vázquez Quintana; deportistas: Javier Cedeño, Rigoberto Ocasio; profesores universitarios: Yliris Torres, José L. Ramos; artesanos: José Eroido Feliciano y Muñoz; pintores: Morales y Rigoberto Luca entre muchos talentosos artistas gráficos. La lista es bastante larga y advertimos no están todos los guayanillenses distinguidos que hemos omitido por falta de espacio o conocimiento. Estamos dispuestos a colaborar como siempre con cualquier institución guayanillense que desee reconocer a nuestros compueblanos.

Se gradúa con honores



Nicholas Sepúlveda fue galardonado en el Programa Nacional de Reconocimiento Hispano. Esto se da a los estudiantes latinos con un promedio de 3.5 o superior para el logro académico. Esto es para los años 2012-2013. Fue seleccionado para Admisión en el grado Asociado de Ciencia Aplicada al Programa en Administración Redes de Computadoras, empezando en septiembre de 2013. Obtuvo de la Universidad de Westchester una beca de viaje completo. La matrícula será pagada en su totalidad para los dos años de Carrera Académica en la Universidad. Al final de los 2 años obtendrá un grado asociado en Redes de Computadoras. Nicholas es hijo de Ricardo Sepúlveda y Rebecca Cintrón y nieto de Miguel Sepúlveda y Adalina Irizarry. Congratulation Nicky!!!

Muere Samuel Matos "Sammy"

Pedro L. Torres Santiago

El amigo de la niñez Sammy Matos murió el 13 de abril de 2013. Finalmente sucumbió ante los efectos del agente naranja, que junto a muchos boricuas padeció luego de participar del conflicto bélico de Viet Nam. Nació en Los Sitios y como muchos de nosotros vivió en el caserío Padre Nazario. Tiene tres hijas: Glenda, Eunice y Janice y su hijo de crianza Eric. Se graduó de la escuela Aristides Caes Quirós en 1965. Participó como atleta en los relevos conocidos como "Poli's Relays" de la Universidad Interamericana de San Germán. Este año Los Cicutas del 1965 fueron los ganadores de este importante evento. Sammy era un hombre de profundas convicciones espirituales y patrióticas. Poeta y artista gráfico. Adiós al amigo y condiscípulo.

DESPACHO LEGAL IRIZARRY MUÑOZ



LCDA. VIRGINIA IRIZARRY MUÑOZ

Abogada-Notario

ATENDEMOS ASUNTOS DE MENORES, ESCRITURAS, CASOS ADMINISTRATIVOS, CIVILES (Herencias, Expediente de Dominio, Divorcios, Custodias, Pensiones), CRIMINALES Y CASOS DEL SEGURO SOCIAL

REPRESENTANTES DEL SEGURO SOCIAL
CONTAMOS CON LA COLABORACIÓN DE LA
DRA. YUDIT N. QUIÑONES REGALADO

¡Se hacen Declaraciones Juradas Gratis, si cualifica bajo los criterios de elegibilidad de Servicios Legales de Puerto Rico!

Horario de oficina de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:30 pm

139 Calle Muñoz Rivera Suite #1 TEL. (787) 835-0190
Guayanilla, Puerto Rico 00656 CEL. (787) 390-9483

E-mail: virginiairizarry@gmail.com



Capillas Bález Memorial, Inc.

Servicio las 24 Horas

Pre-arreglos Funerales sin Intereses

Servicio a toda la Isla y el exterior

Tel (787) 835-3065 / Fax (787) 835-1466

P.O. Box 560953 L. M. Rivera #145

Guayanilla, PR 00656

Directores Funerarios:

Beatriz & Eduardo Báez

Farmacias Lemar



Aceptamos la mayoría de los planes médicos. Servicio de Fax, Fotocopias y Revelado Digital.



Tenemos perfumería, regalos, y misceláneas en general.

Servimos a los Pueblos de:

Yauco

Guayanilla

Centro Comercial La Quinta Calle L. M. Rivera

Tel/fax: 787-856-1922 787-835-2370

Rubén A. Matos Sepúlveda

Lcda. Ivonne Ponce de León

Propietarios

Abrimos de: Lunes a Sábado de 8:00-5:00 P.M.

Paisajes de mi Pueblo

Por: Guaybana Morales (1993)

De la Autopista que va a mi pueblo.
Pistas bien larga y entre montañas,
se ve a lo lejos las chimeneas,
de las centrales que molían caña.

Cocos, arenas, villas pesqueras,
playas bien largas con sus palmeras.
Dentro del río, peces muy raros,
por el camino que va hacia El Faro.

Así, entre vallas, ríos, praderas,
saliendo jueyes de donde quiera,
cruzando un monte de uvas playeras,
hemos llegado a Boca "Luberas"

Camino blanco, de tierra blanca,
cañaverales de espigas altas.
Valles cubiertos de lindos lirios,
así, llegamos al Barrio Indios.

Luego mirando de lo alto el valle,
veo su belleza con mil detalles.
Desde lo alto de la colina,
veo las ruinas de La Rufina".

Por un camino de pasto y caña,
un coche viejo corre y se estanca.
Con el relincho de mi potranca,
nos encontramos en Piedras Blancas.

De allí cogiendo por "los cobianes",
mi primo al anca con mil refranes.
Cruzando el río por la empedrada,
así llegamos a la Quebradas.

El sol quemando pies y cabezas,
Juana resbala, luego endereza.
Los tres trepando como conejo,
nos encontramos en El Consejo.

En "El Consejo", un parroquiano
tocaba un Cuatro, tallado a mano.
Y del "Consejo", bajando al llano,
teñían tarrayas dos artesanos.

Olor a campo nos trae el viento,
fincas, gallinas, caballos sueltos.
En una loma las riendas dejo,
y de lo alto observo El Puerto.

Adiós. ¡Amigo Llorens!

Por: Aurora Soto (2013)

Este árbol como ven,
que acabamos de plantar
será recuerdo inmortal
de nuestro amigo Llorens.
Será símbolo también
que representa la vida
para su patria querida
un gran acontecimiento
hoy Barrio Pasto contento
le dará la bienvenida.

Aquí fue donde nació
y pasó su mocedad
y siendo mayor de edad
a otro sendero marchó
pero nunca imaginó
a pesar de su partida
que a su tierra querida
serviría de alimento
hoy Barrio Pasto contento
le dará la bienvenida.

La tierra con gran ternura
ha preparado sus lazos
y estrechándolo en sus brazos
le sirve de sepultura
el árbol, será escultura
que lo mantendrá con vida
y con la esperanza erguida
recordamos su talento
hoy Barrio Pasto contento
le dará la bienvenida.

Llorens, seguirá viviendo
como todos lo sabrán
atraves del flamboyán
va su corazón latiendo
el viento lo ira moviendo
como dándole acogida
en el, seguirá la vida
representando alegría
y Barrio Pasto, este día,
le dará la bienvenida.

Aquí, quedará plantado,
un árbol para la historia
en honor a la memoria
de un jibaro destacado
que luchó con mucho agrado
en una forma sencilla
y a su pueblo Guayanilla
siempre lo dio a conocer
Barrio Pasto, con placer
hoy le da la bienvenida.

Con este verso culmino,
mis decimas a Llorens
y le ruego a Dios también
que ilumine su camino
que el padre de lo divino
le pueda dar acogida
que su falta cometida
pueda quedar al olvido
hoy Barrio Pasto querido
le ha dado la bienvenida.



Viene de la página 3

Reseña Histórica.....

De aquí decía que eran oriundos muchos de los que habían sido libertados de los canibales. Referían que era isla muy populosa y cultivada, con puerto y bosques, y que sus habitantes siempre habían profesado sumo odio y enemistad a los canibales. Ellos no tienen naves en que puedan pasar de sus casas a las de aquellos; pero si asaltando los canibales su territorio con incursiones para cazarlos, como acontece a veces que es incierto el resultado de la guerra, estos los derrotan les vuelven las tornas, pues a la vista de un canibal despedazan a otro, lo asan y con rabiosas dentelladas lo parten y devoran. Todo esto lo averiguaban los nuestros por los interpretes indígenas, llevados a España en el primer viaje.

Por no detenerse, pasaron de largo esta isla, pero en su último ángulo de Occidente bajaron a tierra unos pocos solo para tomar agua, donde encontraron una casa grande y principal, según la costumbre de aquella gente, rodeada de otras doce vulgares, pero desiertas. No se averiguó claramente si habían abandonado completamente las casas, porque según las estaciones del año, ya se van a las montañas por razón del calor, y a los llanos cuando hace frío, o si habría sido por temor a los canibales. Toda la isla tiene un solo rey y, cuando manda se le obedece con admirable reverencia. La costa meridional de esta isla que bordearon se extiende casi doscientos mil pasos. Por la noche, dos mujeres y un joven de los libertados de los canibales, echándose al mar, se marcharon nadando al suelo natal".

Pensamiento: El nombre del gran cacique borincano se grabó en la eternidad y se llamó Agueybaná. Agueybaná en honor a nuestra patria le declaró la guerra a los españoles. Los españoles esclavizaron los indios de Boriquén y casi los exterminaron en su totalidad en la búsqueda incesante por el oro.

Fuente: Primera Historia Autorizada de América, o el Recuento de los Primeros Viajes de Colón, por Pedro Mártir de Anglería. Impreso en Sevilla por Jacobo Cromberger, en 1511

Opinión

Lo que está opacando el desarrollo de Puerto Rico

Por: Roda

Mientras Puerto Rico siga viviendo bajo el libreto de nerviosismo politiquero, que es para lo que se presta la politiquería y el ay bendito del pueblo que se impone a la justicia, jamás de los jamases se verá una visión de desarrollo. Todo eso hace un manipuleo al pueblo llevándolo así a una desagradable rutina diaria; lo que no permite ver o actual objetivamente para el bien propio o mutuamente. Eso de prometer lo que no se puede; quitarle a unos para darle a otros, sin saber los resultados, es seguir con mismo rojo "lea esta palabra al revés" que va de peor en peor llevando así un descontento a los hogares puertorriqueños; en donde vemos o oímos casi todos los días encontronazos de confusión y otros llegan hasta lo fatal por la competencia de que esto es mío, que es lo que enseña la politiquería y el ay bendito; práctica diaria del pueblo. El ay bendito es el paño que cubre al sinvergüenza ante la justicia y el ego de la politiquería es repugnante quitándole la visión objetiva al pueblo y descontrolándolo. Un pueblo sin objetividad es inseguro lo que lo lleva a un desajuste mental y así nada cambiará, nunca levantará el naufragándose Puerto Rico, si no se comienza por hacer un libreto nuevo diferente que se vea con objetividad y plena justicia y no un libreto del yo ego. Tiene que ser o debe ser un libreto nosotros por la justicia objetiva de todos. En la unión está la paz de un pueblo y la paz hace unión y la unión es creativa y un pueblo que es creativo vive en paz.

Lic. C.S.P. - VA. 1796

Lic. DTOP-PC - 244

Renta de Autos

Yauco auto
Rental and Sale, Inc.

Carretera 127 sector 4 Calles
(Intersección Cruce Cuatro Calles)



Tel. (787) 856-5416

(787) 613-5416

Aceptamos pagos cash

*Servicio de alquiler de autos en Yauco,
Guayanilla y pueblos limítrofes*



Lcdo. Alberto Ramos Pérez

Se atienden:

Casos Civiles en Daños y Perjuicios,
Herencias, Mala Práctica Médica,
Derecho Administrativo ante la
Junta de Planificación,
ARPE, DRNA y JCA.

Horario de Lunes-Viernes
de 9:00 am -5:00 pm.
Mediante Cita.

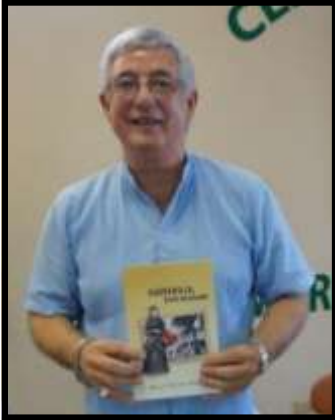
Law Offices
3126 Julio E. Monagas Ave
Urb. Constanacia
Ponce, PR 00715-0750

Tel. 787-284-2971 Fax: 787-284-6292
E-mail: alberto_ramosperez@yahoo.com



Guayanilla, hacia un pasado

Pedro L. Torres Santiago



El domingo 7 de abril de 2013 el Licenciado Rafael J. Torres Torres presentó su libro Guayanilla hacia una historia, en el local que alberga el Centro Cultural Marina Arzola de Guayanilla. El autor, a quien conocemos como Quinco, hizo la presentación del mismo. El libro aporta a la historiografía del pueblo intentando cubrir el quehacer histórico de Guayanilla desde la colonización hasta la década del sesenta. El texto dramatiza el éxodo de muchas familias guayanillenses que ocasionó la ruina de la agricultura, el cierre de la central y la ruina de muchos colonos de la caña de azúcar. El libro contiene valiosas fotografías que son testimonio de la destrucción de la infraestructura colonial de Guayanilla mayormente causadas por la mano del hombre. Recuerda personajes populares del pueblo y a las familias pudientes del pueblo del pasado. Nos recuerda que somos un pueblo de migrantes y lo mucho que hemos cambiado desde entonces. Muchos guayanillenses que se marcharon del pueblo estuvieron presentes y tuvimos la oportunidad de saludarlos. Intentaron visitar el museo, pero estaba cerrado. Quinco le obsequió el libro a los presentes y puso a disposición del Centro Cultural su reproducción. Agradecemos a Rafael su generosidad y su aportación a la cultura puertorriqueña y guayanillense.



No más filtraciones. No más calor.

“Sellado en uretano”

Luis A. Rivera

Presidente

Guayanilla, Puerto Rico

Phone: (787) 638-3858

Fax: (787) 835-7551

E-mail: info@riverasroofing.com

Website: riverasroofing.com

Farmacia Boriquén



De Amaury Segarra Emmanuelli y Lcda. Ruth Myriam Torres

*Además de despacharle sus recetas de una forma profesional,
rápida y esmerada, contamos con:*

** Efectos Escolares * Efectos Fotográficos * Tarjetas de Enamorados **

** Tarjetas para toda ocasión * Misceláneas en General **

** Perfumería y Cosméticos **



**Damos Servicios a la Tarjeta de la Reforma de Salud
Y RECUERDE....SU SALUD ES NUESTRA MAYOR PREOCUPACIÓN**

Centro Comercial Santa Elena
Guayanilla, P.R. 00656

**Tel.
(787) 835-3020**

Horario:
Lunes a Sábado de 9:00 am - 6:00 pm
Días Feriados de 9:00 am - 1:00 pm



Obituarios

Falleció: Manuel de Jesús Vázquez Figueroa, **"Mango" 62 años, Bo. Consejo Bajo sector La Paloma**, el 3 de marzo de 2013. esposa: Lucy Ruiz. Hijos: Delvin, Johanna, Erika y Rosymar. Hermanos: Gloria, Sergio, Edwin, Carmen, Luis, Noel y Rafael.

Falleció: Concepción Irizarry Irizarry, 82 años, Bo. Sierra Baja, el 3 de marzo de 2013. Esposo: Ramón Feliciano Rodríguez. Hijo: **Anastacio Rodríguez Irizarry "Tato"**.

Falleció: **Felicita Rodríguez Rodríguez "Doña Fel", II Ext. Santa Elena "El Monte", el 3 de marzo de 2013.** Hijos: Dalia, Dora, Ángel, Iris, Daysi, Félix, Felipe, Lucy y Nidia. Hermanos: Agrain, Tomasita, Benjamín y Eulalio.

Falleció: **Dolores Ramos Ortiz "Loly", 79 años, Bo. Quebradas sector El Sapo, el 5 de marzo de 2013. Esposo: Juan Rivera "Johnny".** Hijos: María Cristina, José Raúl, María Dolores, Maritza, Milagros, Anita y Juan Jr. Hermanos: Rosa Julia, Rosa Iris, Celina, José Ramón y Arturo.

Falleció: William Feliciano López, 66 años, Bo. Quebradas Carr. 127, el 9 de marzo de 2013. Hijos: Wilnette, Wilnivia, Janette, William y William J. Hermanas: Daisy, Evelyn y Justina.

Falleció: **Sindulfo Castillo Sepúlveda "Dulfo", 92 años, Bo. Macaná sector los Castillo**, el 8 de marzo de 2013. **Esposa: María C. Maldonado "Tinín".** Hijos: Ivelisse, Sindulfo Jr. y Dr. Mario Luís. Hermano: Máximo.



Falleció: Yaritza Luciano Bonilla, 32 años, Bo. Boca, el 24 de marzo de 2013. Hijos: Alondra y Giancarlo. Padres: Edward y Eva. Hermanas: Lisandra y Zuheily.

Falleció: Eronis Burgos Velázquez, 78 años, Bo. Llanos sector Pimiento, el 25 de marzo de 2013. **Esposa: Nélide Rodríguez.** Hijos: Elvin, José Carlos y Kermit.

Falleció: Francisco Santiago Echevarría **"Pancho", 73 años, Poblado Sitios sector La Playita**, el 27 de marzo de 2013. Esposa: Herminia Nieves. Hermanos: Rosa, Oscar, Vicente y Ana.

Falleció: **Rafael Vázquez Figueroa "Rafy", 53 años, Bo. Consejo Bajo sector Los Troche**, el 31 de marzo de 2013. Esposa: Kathy Albino. **Hijos: Rafael "Fito", Vicente "Bebo", Shaheeda, Philisteen y Majed "QEPD".** Hermanos: Gloria, Sergio, Edwin, Carmen, Luis y Noel

Falleció: Luana Mercedes Santiago González, 81 años, Bda. Guaydía, el 3 de abril de 2013. Esposo: Alfonso Rodríguez **"Pompo". Hijos: Alfonso Luis y Fernando Luis.** Hermanos: Walter, Lidia y Rosa.

Falleció: Nelson Cintrón Vázquez, 79 años, Bo. Faro residía en Nueva York, el 1 de abril de 2013. Esposa: Elba Figueroa. Hijos: Tory, Wanda, Janet y Richard. Hermanos: Ana, José, Awilda, Carmen y María.

Falleció: Palmira Ortiz Pacheco, 84 años, Bo. Playa sector Villa del Carmen y residía en NY, el 6 de abril de 2013. Hijos: Leyda, Noelia, Norma, Gloria, Carmina, Luz Palmira, Maribel, Awilda, Alba y Carmen Iris.



Falleció: Esther Galarza Vázquez, 84 años, Bo. Consejo Bajo, el 7 de abril de 2013. Hijos: Adelaida, Guio, Lucy, Virginia, Nidia, Alfredo **"Vicky", Evelyn, Ángel "Chucho", Luz Emelida, Sonia y Julio.** Hijas de crianza: Elizabeth y Sylvia. Hermanos: María Victoria **"Toya", Santos y Gloria.**

Falleció: Srta. Olga Rosa Lugo, 84 años, natural del Bo. Macaná sector Macaná del Rio y residía en Ponce, el 12 de abril de 2013. Su entierro fue el 15 de abril de 2013 en el cementerio viejo de Guayanilla. Hermano: Rubén Lugo.

Falleció: **Samuel Matos Morales "Sammy", 65 años, Bo. Magas Abajo sector residencial Bahía**, el 13 de abril de 2013. Hijos: Glenda Marie, Eunice Marie y Janice Marie. Hijo de crianza: Eric Boneta.



Falleció: **Ángel Delgado Colón, 78 años, Bda. Guaydía calle Benigno Dávila**, el 14 de **abril de 2013. Hijos: Luis Ángel "Willie", Ángel, Millicent, Marisol y Sandra.** Hermanos: Candelario, Ramón, Reinaldo, María, Carmen y Ángela.

Falleció: Nilda Quirós Alonso Vda. de Bobé **80 años, Bo. Barrero y residía en el Bronx NY**, el 14 de abril de 2013. Hijas: Oneida **"Nanny" y Janet "Tita", Hermanos: Nereida, Antonio, Gloria, Aideé, Celia, Néstor y Gina.**

Falleció: **Cosme Vicente Raga Leyva "El Cubano", 55 años, Poblado Los Sitios sector La Playita**, el 13 de abril de 2013. Muerte accidental en la autopista #2. Hijos: Adel Fvany, Angiebeth, Osmel, Cosme, Taylisse, Tayri y Jorge. Hermanos: Viviana, Jorge, Abel y Jesús.



Falleció: **Gloria López, 85 años, Bo. Magas Abajo** y residía en Perth Amboy, NJ, el 18 de **abril de 2013. Hijos: Milka, Milton "Tabaco", Mildred, Melvin "QEPD", Mirnaldo, Migdoel y Misael.** Hermana: Lila.

Falleció: **Porfiria Cruz Cales, 80 años, Jagua tuna**, el 18 de abril de 2013. Hijos: Ada Ligia, Onelia, Iván, José Onel, Alba Luz y Elie Ruth. Hermanos: Selenia, Graciela, Máximo, Enrique, Sylvia, Adrian y Brunilda.

Falleció: **Sofía Cintrón Milanés, 77 años, Ext. Guaydía calle J D Jordán**, el 20 de abril de **2013. madre: Jacinta Milanés. Hijos: Aracelis, Norma Iris, Noé Luis y Luis Noé.** Hermanos: Amina, Ramonita, Daisy, Juan Jr., Jorge y Carmen.

Falleció: **Ana Hilda Rodríguez, 88 años, Residencial Padre Nazario**, el 25 de abril de **2013. Hijos: Zulma, Fernando, Cesar "Cory", e Hiram.**

Falleció: **Celestino González "Tinito", 71 años, Bo. Magas Abajo** y residía en Bo. Malezas de Mayagüez, el 26 de abril de 2013. Esposa: María Luisa Rodríguez. Hijos: Albet y Maraliz. Hermanos: Ángela, Selenia, Dora, Elsa, Daniel, Sigfredo, David y Anarda.

Falleció: **Prof. Amilda González Pagán, 83 años**, natural de Guayanilla y residía en Lake Worth, Fla., el 14 de marzo de 2013. Esposo: Rubén Pagán Broco. Hijos: Marisol y Dr. Félix Rodríguez.

Falleció: **Néstor Ortiz Orengo "Neco", 70 años, Bo. Llanos** y residía en Reading Pennsylvania, el 23 de abril de 2013. Madre: **Magdalena Orengo "Doña Maga".** Esposa: Olga Rosado. Hija: Sitty. Hermanos: Gladys, Liona, Bienvenido, Helen y Feliberto.

Oremos por los enfermos

Elevemos una oración al Todopoderoso por la salud de todas las personas enfermas de nuestro pueblo y por todos nuestros familiares, amigos y conocidos para que el Señor le conceda la salud tanto del cuerpo como del alma.

Axionet Pons.....Yauco
Pascual Martínez.....Consejo Alto
Leyda Rodríguez.....Magas Arriba
Félix Rodríguez.....Verdún
Celina Sepúlveda.....Urb. Santa María

Oración: Señor, que para redimir a los hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra condición humana; mira con piedad a estas personas que están enfermas y necesitan ser sanados en el cuerpo y en el espíritu. Reconfortalos con tu poder y levanta su ánimo para que puedan superar sus males y has que confíen en la eficacia del dolor para la salvación del mundo. Amén.



Guayanilla Internacional
Miguel Sepúlveda

HC2 Box 6231
Guayanilla, PR 00656-9708
Teléfono: 787-672-3255

E-mail: dmiguels18@yahoo.com

Fundado en: Bronx, NY Agosto de 2004

Director y Editor....Miguel Sepúlveda
Subdirector...Pedro L. Torres Santiago

Colaboradores: Luís Pons Irizarry,
José Juan Báez Fumero, Otto Sievens
Irizarry, Paquito Rivera

La redacción no se hace responsable de
todo artículo firmado.

No se devolverán fotos o material no
solicitado.

Nuestra página en el Internet:
www.encuentroguayanillense.org

Tabla de contenido.....

Reconocimientos..... Pág. 2
 Cumpleaños..... Pág. 2
 66 aniversario..... Pág. 2
 Embajadora..... Pág. 2
 Se destaca en certamen..... Pág. 2
 Centenario de la Central..... Pág. 3
 Reseña Histórica..... Pág. 3
 El Barrio Pueblo..... Pág. 4
 Fomentando la lectura..... Pág. 4
 Una de cal..... Pág. 5
 Cartel de la paz..... Pág. 5
 Intercambio deportivo..... Pág. 6
 Reconocimientos..... Pág. 7
 Se gradúa con honores..... Pág. 7
 Muere Samuel Matos..... Pág. 7
 Paisajes de mi pueblo..... Pág. 8
 Adiós a un amigo..... Pág. 8
 Opinión..... Pág. 9
 Guayanilla hacia el pasado.... Pág.10
 Obituarios..... Pág.11
 Oración por los enfermos..... Pág.11

Salud es vida

Reflujo

El esófago es un tubo que transporta la comida desde la boca hasta el estómago. La enfermedad por reflujo gastroesofágico (ERGE) ocurre cuando un músculo al final del esófago no se cierra adecuadamente. Eso permite que el contenido del estómago regrese, o haga reflujo, hacia el esófago y lo irrite.

Puede aparecer una sensación de ardor en el pecho o la garganta denominada acidez. Algunas veces se puede sentir el sabor del líquido del estómago en la parte posterior de la boca. Eso es indigestión ácida. Si tiene estos síntomas más de dos veces a la semana, es posible que tenga ERGE.

Cualquier persona puede tener ERGE, incluso los bebés y los niños. Si no se trata, puede conducir a problemas de salud más serios. En algunos casos, se requieren medicinas o cirugía. Sin embargo, muchas personas pueden mejorar sus síntomas si:

Evitan las bebidas alcohólicas y las

comidas condimentadas, grasosas o ácidas que desencadenan la acidez, comen menos porciones en las comidas, no comen antes de acostarse, pierden peso cuando es necesario.

Síntomas

El reflujo puede ser asintomático. La pirosis es el síntoma más frecuente, pudiendo aparecer también regurgitación, dolor torácico o disfagia. La onicofagia (dolor con la deglución) es un síntoma raro en esta enfermedad y si es importante se debe sospechar la existencia de una erosión o una úlcera esofágica.

También pueden aparecer hemorragias, faringitis, laringitis, crisis de bronco espasmo (similares a las crisis asmáticas), neumonías aspirativas o incluso fibrosis pulmonar. Las manifestaciones en el aparato respiratorio pueden deberse a aspiraciones directas del contenido refluído hacia el árbol respiratorio o a reflejos de bronco espasmo desencadenados por la presencia del ácido en el esófago, vía nervio vago.

Fuente: Internet

Deportistas

D Z M Q M D P P E H H U G X R U S B Y Q
 T H E B N A F B W J P W K A W O K S I C
 M P R U J E R R A J C C F W I X A I A E
 P N V D G G R C W M V A C R F W F R M J
 B H B Z X I Q M E R E Y A Z B V J A Y A
 G G E E A D R B A L T S A K T K C M O U
 F N M B M C V D I R O V V C O N D I A F
 A C G M E K H T O R I T O Q D Y G R B I
 Z R V N S R O A O R I E R M L C Z O I Q
 E N B Y W O T G A U N B R U Z P Z A X T
 L F J H R P A O W C C O G O J J N R O O
 E R C T V I U E Y W O W S A L I Y Z Q B
 V A I S T I D C R O I S K L Z O L O Q A
 Y Z P N N G N T T K R E T T E X N L D C
 R H A C N L P W L I E D U A W N A A O I
 O S T P R A U L H E R N A N D E Z U X N
 C N N E S T O R R A M O S N C H O J X T
 A T A H U A L P A T O R R E S U Y L V R
 P J S V L E T T Q Y N W Y W Y O T A N O
 K O D A R A V L A O R D E P F U N P X N

- Atahualpa Torres
- Cory Vélez
- Heberto Yordán
- Luz Torres
- Marcelo Trujillo
- Nelson Rodríguez
- Nermarie Rolón
- Néstor Ramos
- Pedro Alvarado
- Rafaelito Ortiz
- Ramiro Arzola
- Raúl Hernández
- Santiago Rosario
- Toba Cintrón
- Zacha Acosta